

APPENDIX 1

A TREE DIAGRAM WITH GRAMMATICAL ANALYSIS

A tree diagram is displayed to illustrate the clause and the sentence level grammatical analysis. A simple, a subordinate sentence and two coordinate sentences used as examples to illustrate in the tree diagrams are already cited in chapter 5. In each level of analysis, the function and class are listed to understand the pattern of the clause or sentence. The last diagram uses @ as the symbol for sentence level and * as the symbol for clause level for brevity.

Tree diagrams start with clause level, then go to sentence level and end with sentence type. However, the word *hæve* 'now' functions as the sentence introducer and the coordinate conjunction *ne* 'and' functions as the link in the sentence level. The diagram clearly shows that the subordinate conjunction *te* 'then' occurs with the dependent clause.

Diagram 1: Simple sentence

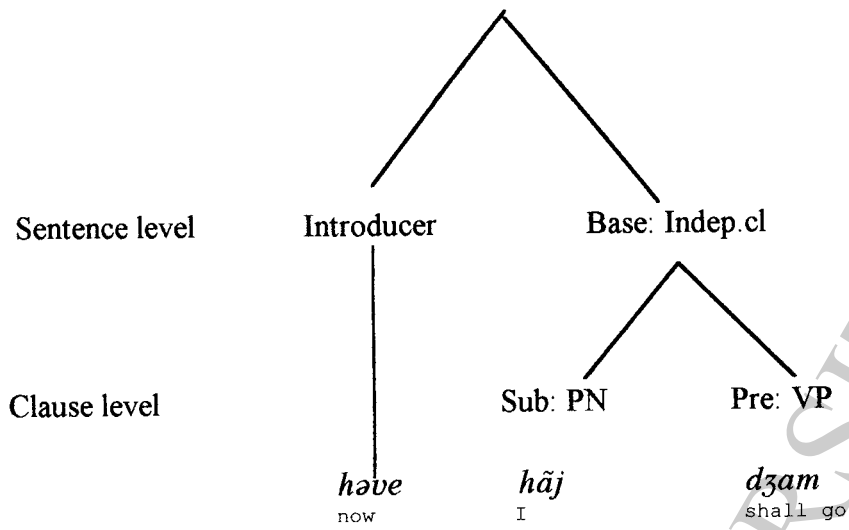


Diagram 2: Subordinate sentence

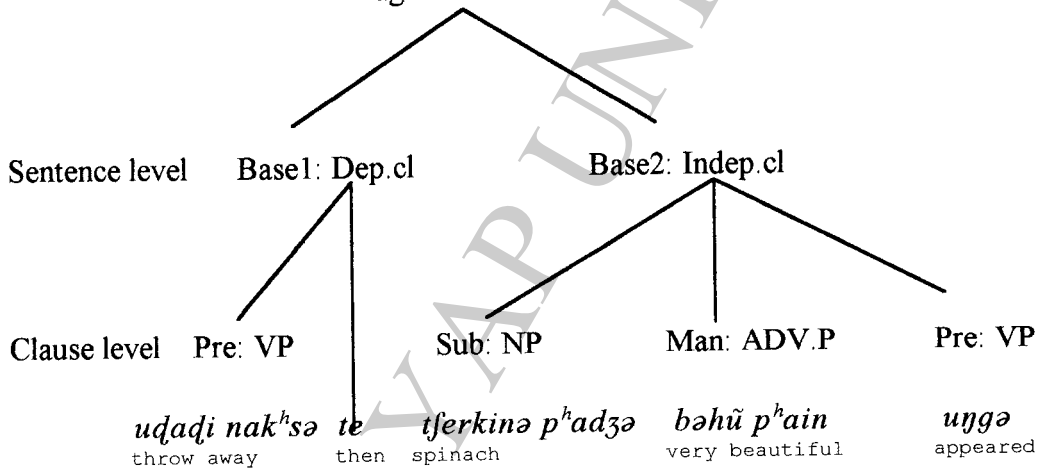


Diagram 3: Coordinate sentence

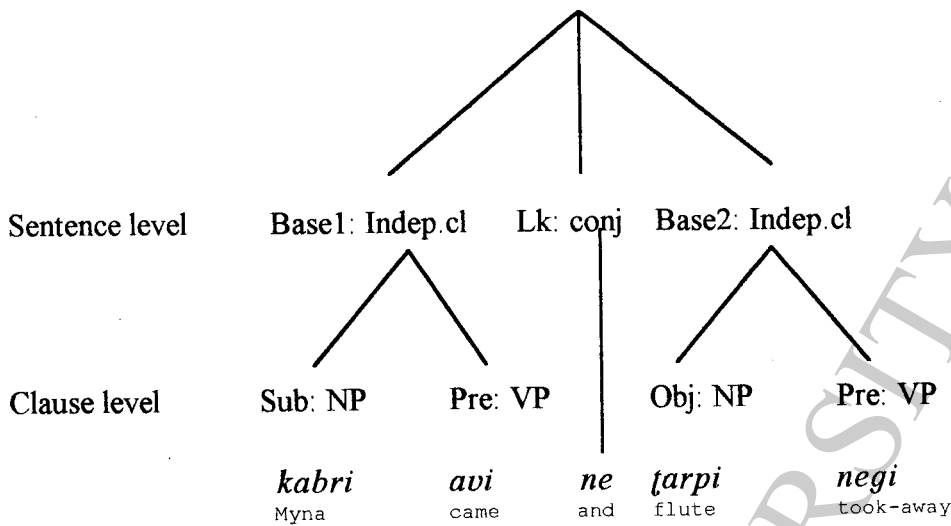
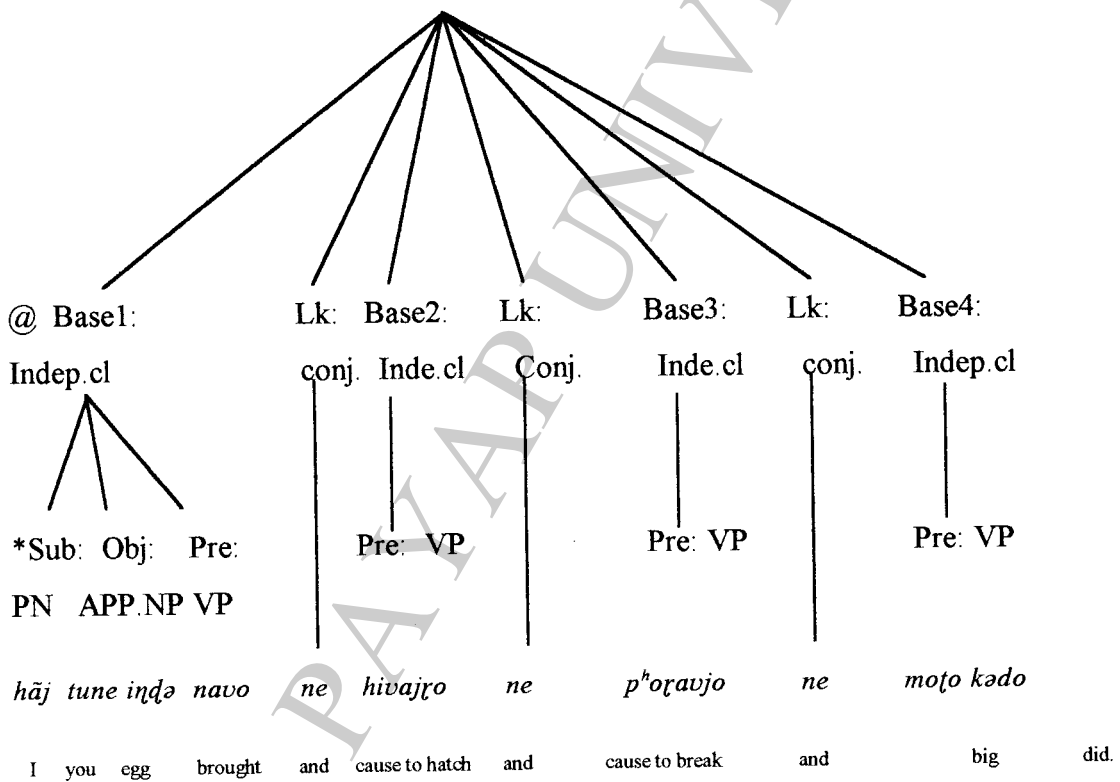


Diagram 4: Coordinate sentence



APPENDIX 2

CASES IN CHODRI

Human										
N	G	NOM	ACC	ERG	ABS	DATIVE	GENITIVE	Lc	Ic	Voc
S	M	∅	-aj / -aᅇ	-e	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ			-a
Pl		∅	-haj / -haᅇ	-he	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ			-ho
S	F	∅	-ej / -eᅇ	-e	-ej / -eᅇ	-ej / -eᅇ	-ej / -eᅇ			-e
Pl		∅	-hej / -heᅇ	-he	-hej / -heᅇ	-hej / -heᅇ	-hej / -heᅇ			-ho
S	N	∅	-aj / -aᅇ	-e	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ			-a
Pl		∅	-haj / -haᅇ	-he	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ			-ho
Non-human nouns (definite objects)										
S	M	∅	-aj / -aᅇ	-e	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ			
Pl		∅	-haj / -haᅇ	-he	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ			
S	F	∅	-ej / -eᅇ	-e	-ej / -eᅇ	-ej / -eᅇ	-ej / -eᅇ			
Pl		∅	-hej / -heᅇ	-he	-hej / -heᅇ	-hej / -heᅇ	-hej / -heᅇ			
S	N	∅	-aj / -aᅇ	-e	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ			
Pl		∅	-haj / -haᅇ	-he	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ			
Non-human nouns (Indefinite objects)										
S	M	∅	∅	-e	∅	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ	-e		
Pl		∅	∅	-he	∅	-haj / -haᅇ	-haj / -haᅇ			
S	F	∅	∅	-e	∅	-ej / -eᅇ	-ej / -eᅇ	-e	-e	
Pl				-he	∅	-hej / -heᅇ	-hej / -heᅇ			
S	N	∅	∅	-e	∅	-aj / -aᅇ	-aj / -aᅇ	-e	-e	
Pl		∅	∅	-he	∅	-ej / -eᅇ	-ej / -eᅇ			

Nominative, ergative, dative-accusative-genitive, locative, instrumental and vocative cases have been described separately in chapter 4 on cases. Marked and unmarked absolutive has been discussed on the discussion of ergative-absolutive case. (See section 4.4 for a discussion of marked and unmarked.) This Table summarizes all cases

on nouns into one table. It consists of nominative, accusative, ergative, absolutive, dative, genitive, locative, instrumental and vocative cases. The following Table shows the nouns used in subject and object function in this study. Only two inanimate neuter nouns are listed in this table. The meaning of the nouns are given separately.

NOUNS WITH ERGATIVE OR ABSOLUTIVE CASE

G	Nouns (S)	(Pl)	Sub-ERG (S)	Sub-ERG(Pl)	Obj-ABS(S)	Obj-ABS(Pl)
M	nitʃak	nitʃak	nitʃake	nitʃakehe	nitʃakaj	nitʃakahaj
	dik ^h ro	dik ^h ra	dik ^h re	dik ^h rehe	dik ^h raj	dik ^h rahaj
	dikro	dikra	dikre	dikrehe	dikraj	dikrahaj
	poho	poha	pohe	pohe	pohaj	pohaj
	qoho	qoha	qohe	qohe	qohaj	qohaj
F	nitʃki	nitʃkije	nitʃkie	nitʃkijehe	nitʃkijej	nitʃkijehej
	dik ^h ri	dik ^h rije	dik ^h rie	dik ^h rijehe	dik ^h rijej	dik ^h rijehej
	dikri	dikrije	dikrie	dikrijehe	dikrijej	dikrijehej
	pohi	pohije	pohie	pohijehe	pohijej	pohijej
	qohoni	qohonje	qohonie	qohonjehe	qohonjej	qohonjehej
N	nitʃkə	nitʃke	nitʃke	nitʃkehe	nitʃkaj	nitʃkahaj
Non-human (animate) nouns						
M	kono	kona	kone	konehe	kono/konaj	konə/konahaj
F	koni	konje	konie	konjehe	konjej	konjehej
N	kukɕə	kukɕe	kukɕe	kukɕehe	kukɕə/kukɕaj	kukɕe/kukɕahaj
Inanimate nouns						
M	roʃno	roʃna			roʃno	roʃna
N	maurə	maurə			maurə	maurə

nitʃak 'boy' *dik^hro* 'son' *dikro* son *poho* 'son' *qoho* 'man' *nitʃki* 'girl' *dik^hri* 'daughter' *dikri* 'daughter' *pohi* 'daughter' *qohoni* 'woman' *nitʃkə* 'child' *kono* fox, *koni* 'vixen' *kukɕə* 'chicken' *roʃno* 'bread' *maurə* 'curry'

The following Table summarizes pronouns with nominative, inseparable accusative, ergative, absolutive, dative/accusative and genitive cases. Pronouns with nominative or ergative case function as subject element and pronouns with accusative or

absolutive case function as object element in the transitive clause. Pronouns with genitive case which function as subject element in type2 receptor clause are also included in this table. Note that languages are called nominative-accusative or ergative-absolutive but the Chodri language has both. Pronouns with absolutive case in a intransitive clause is not listed in this table. Inanimate pronouns which function as object element in the transitive clause, are always unmarked by a accusative or absolutive case. They are not included in this table because they remain the same .

PRONOUNS WITH INSEPARABLE CASE

Per	Num	G	Nom.PN	Acc.PN	Erg.PN	Abs.PN	D/A.PN	Geni.PN
1	S	M, F	hāj	mane	məjē	mane	mane	mare
	Pl	M, F	ame	amahaj	amehē	amahaj	amahaj	amare
		M, F	apṛe	apṛahaj	apṛe	apṛahaj	apṛahaj	apṛe
2	S	M, F	tī	tune	tujē	tune	tune	tore
	Pl	M, F	tume	tumahaj	tumehē	tumahaj	tumahaj	tumare
3	S	M	to	tijaj	tije	tijaj	tijaj	tijaj
		F	te	tijej	tijje	tijej	tijej	tijej
		N	ti	tijaj	tije	tijaj	tijaj	tijaj
	Pl	M	te	tiṇahaj	tiṇehē	tiṇahaj	tiṇahaj	tiṇahaj
		F	te	tijṇehaj	tijṇehē	tijṇehaj	tijṇehaj	tijṇehaj
		N	ti	tiṇahaj	tiṇehē	tiṇahaj	tiṇahaj	tiṇahaj

APPENDIX 3

SAMPLE TEXT -ORPHAN BOY

1. *ek pohono hotno*
 num n cop
 one orphan be

There was an orphan boy.

2. *to pətnaj hijě hali rəj*
 PN possn loc n V
 he headman there servant live

He was a servant of a village headman.

3. *hali rəj eŋle tijəne rodz pʰəŋiraj roŋno pʰudzi apat.*
 n v conj PN T possn n v v
 servant live so him daily husk-of bread bake would give

As he was there, he was given only husk bread daily.

4. *eŋle pohono dobe tŋarne dzaj*
 conj n n v v
 so orphan cattle graze would-go

So he goes to graze cattle.

5. *te dzəmŋə hiŋgrə məde ne naŋuwa kaŋe*
 Part adj n v conj n v
 then right horn twist and sweet draw

He twists the bull's right horn and extract sweets.

6. *ḡabə hiŋgrə məḡin paŋi kaɾe*
 adj n v n v
 left horn twisting water draw

Twisting the left horn he extracts water.

7. *ne pohono te pʰəŋiraj roḡna bəda akʰlaj kʰavɾavi dej*
 conj n part possn n num n v v
 and orphan but husk-of bread all bull feed give

And he feeds the bull with the husk bread.

8. *ek dihi nitʰak kəto hase e pohona pohona hāj adʒe*
 num n n v cop voc n n PN T
 one day boy say is orphan orphan I today

One day the head man's son says (to him), "Orphan boy, Orphan boy, I would

tore hari avŋe heŋḡtom ḡobaha mā
 poss Acc v modal n pp
 your with come-to like cattle in

like to come with you today to graze cattle."

9. *ḡobaha mā go eḡle nitʰkə pʰukə hovə*
 n pp v conj n adj v
 cattle in went so child hungry become

When he went there he became hungry.

10. *have tune kase tʰə kʰavɾavə ehē kəto a pohono*
 T PN Q pp v Quo.part v cop n
 now you where from feed thus say is orphan

Now the orphan boy says, "How shall I feed you?"

11. *puḡʰi dəja kərin to go*
 T n v PN v
 then pity doing he went

After a while, having got pity (on the boy), he went.

12. *eḡle dʒəmŋə hiŋgrə məḡin naḡuva kajɾa*
 conj adj n v n v
 so right horn twisting sweet draw

So twisting the bull's right horn, he extracted some sweets.

13. *ḡabə hiŋgrə məḡin paŋi kaɾin nitʰkaj kʰavɾavjə*
 adj n v n v n v
 left horn twisting water drawing boy-to feed

Twisting the bull's left horn, extracting water, he fed the boy.

14. *ne dʒo naḡuvo vədi gəno tʰoɾok to gaḡzva mā*
 conj PPM n v v adj PPS n pp
 and which sweet leave had gone little he pocket in

nitʃke kʰen dedo
 n v v
 boy insert did

Now, the boy kept some of the left over sweet in his pant's pocket.

15. eʃle kʰər avin puʃʰi leyge bədli kajre
 conj loc v T n v v
 so house coming then pants change draw

After having come home he changed his pants.

16. ajhej aptʃe tʰoŋe
 n v v
 mother-to gave to-wash

(He) gave (his pants) to his mother to wash.

17. ahaj kəti hase dɪkra dɪkra naɖuvo kase tʰo avo
 n v cop n n n Q pp v
 mother saying is son son sweet where from came

His mother asked him, "Son, Son, how did you get those sweets?"

18. apre pohono akʰlanə dʒəmŋə hiŋgrə məɖin naɖuva kaɾe ne
 poss n n adj n v n v conj
 our orphan bull right horn using sweet draws and

He replied, "Our orphan boy extracts sweets by twisting the bull's right horn and water by

dabə hiŋgrə məɖin paŋi kaɾe ne mane pavjə ne kʰavɻavjə
 adj n v n v conj PN v conj v
 right horn twisting water draws and me poured and fed

twisting it's left horn. He fed me and gave me a drink."

ehē kəjə
 Quo.part v
 thus said

19. eʃle pohonaŋe ijē tʰo hæve kaɾi mukva dʒodʒe apre
 conj n loc pp T v v v poss
 so orphan here from now remove send ought-to our

So she plans to lay off the orphan boy from there (saying that) their bull has become weak.

akʰlo mando tʃaljo
 n adj v
 bull sick walked

20. eʃle pohono kəto a kaɾi mukat tija kāj vando ni
 conj n v cop v v conj n n neg
 so orphan saying is remove send if anything matter not

But the orphan boy thinks within himself "Never mind if they lay me off."

21. *pohone bāde dōbe tʃ^hoʃi dede*
 n num n v v
 orphan all cattle leave gave

The orphan boy untied all the cattle.

22. *ak^hla pahā behi go*
 n pp v v
 bull on sat went

He sat upon the bull

23. *ne vahali vahaʃi dedi eʃle ak^hlo naʃ^ho*
 conj n v v conj n v
 and flute played gave so bull ran

When he played his flute the bull ran away.

24. *eʃle dōbe tijaj pasal*
 conj n PN pp
 so cattle him behind

So all the oxen ran behind it.

25. *ek dʒəbro piplo hotno*
 num adj n cop
 one strong tree was

There was a pimpal tree.

26. *tijē piple dʒain to tijaj t^hamo nak^hso*
 loc loc v PN poss n v
 there at-tree going he him camp put

He went there and camped there.

27. *to dʒetrə pivaj tətərə dud pij puʃ^hi kobəra t^ha*
 PN PPM v PPS n v T n pp
 he how much drink that much milk drink then grave yard from

Daily he drinks as much milk as he could,

- mā retʃvi dej*
 pp v v
 in poured gave

then he pours out some milk in the hole in the tree.

28. *tijē ek nag hap hotno*
 loc num n n cop
 there one snake snake was

There was a cobra in that hole.

29. *tijaŋe ti k^habar ni*
 PN PN v neg
 him that know not

He didn't know that.

30. *pohono huvi gəno taŋu nag tijaŋe bəde nimbale tʃajte*
 n v v T n PN num n v
 orphan slept had gone until snake his all hair licked

While the orphan boy had slept, the cobra licked all his hairs.

31. *eŋle bəde ekdəm hənəŋe bəni gəje*
 conj num man possn v v
 so all immediately golden became went

So all his hairs became golden.

32. *pohono ek dihi ūglle kotre go*
 n num n v loc v
 orphan one day to-bathe river went

One day the orphan boy went to bath himself in the river.

33. *tijē radzaj dīkrihi ne ek t^hobaŋe dīkrihi behū*
 loc possn n conj num possn n num
 there king's daughter and one washer man's daughter both

The king's daughter and the washer man's daughter came to wash their clothes there.

nūgɾe t^hoŋe avi rəinje
 n v v v
 dresses to wash came had stayed

34. *həlo be puɾike bənave*
 PN num n v
 he two bundles made

(As the orphan was bathing), he made two small packets

35. *ek a hənə nimbətaj ne ek k^hali*
 num cop adj possn conj num adj
 one is golden hair of and one black

and one was golden hair and the other was empty.

36. *ne ti puɾikə veuɾavi dedə*
 conj PN n v v
 and it bundle floated gave

Then he floated those packets in the water.

37. *radzaj dɨk^hrihijej hənə nimbalaj puɾikə hat^h avi gə*
 possn n adj possn n n v v
 king's daughter golden hair of bundle hand came went

The king's daughter got the packet of golden hair.

38. *eɬle te kəti a ka mane evodz pət^hi dzodze*
 conj PN v aux Q.part PN adj n v
 so she saying is that I such husband want

So she (comes) and tells her father, "Dad, I want only such husband who has golden hairs."

hənə nimbalavalodz dzodze
 adj n v
 golden hairy man want

39. *eɬle vitʃar kərtə a radza evo kase dzoɾe*
 conj v v aux n adj Q v
 so think doing is king such where find

So the king got worried saying, "How can I get such person for you?"

40. *radzaj beŋhi hedti dzaj eɬle tije p^həŋ tijəŋ piple*
 possn n v v v she add PN loc
 king's sister looks goes so she too him at tree

The king's sister went out looking for such fellow so she found him out on the Pimpal tree.

dek^hi nej
 v v
 sees takes

41. *ijəŋ kevi rite nava dzodze*
 PN Q Q v v
 him how manner bring want

She (wondered), how shall I bring this fellow

42. *te ek dihi tʃəŋe visti visti gəji*
 PN num n n v v v
 she one day cow dung collecting collecting went

One day having collected cow-dung, she went over there.

43. *naɖuva p^həŋ negi*
 n add v
 sweet too took

She took some sweets with her.

44. *ne tija pohonaj kəj dɨkra mane ɬopno tʃəɾavi dedze*
 conj dem n v n PN n v v
 and that orphan says son me basket lift gave

(While collecting cow-dung), she says to the orphan boy, "Son, lift this basket for me."

45. *topno tʃəɾavi dedə*
 n v v
 basket lift gave

So he lifted the basket.

46. *dikra naɖuvo kʰa ehē kəjə*
 n n v Quo.part v
 son sweet eat thus said

Then she says, "Son, eat some sweets."

47. *naɖuvo baɖuvo kʰai nej ne to paso pʰəŋ dʒato rəj*
 n echo v v and PN adv add v v
 sweet eats takes conj he again too goes stays

He eats the sweets and goes back.

48. *te hedi gəji*
 PN v v
 she looked went

She found him.

49. *puʰi radzaj kəti hase adze peɾarə nein gaɖlə*
 T n v aux T n v n
 then king's saying is today box taking bullock cart

Then she says to herself, "Let me take a trunk and go in a cart."

dʒoɾin dʒava dede
 v v v
 joining let go give

50. *te gaɖlə dʒoɾin gəji*
 PN n v v
 she bullock cart joining went

Then she set the cart and she went.

51. *tʰəŋe visin tijē pʰəjre*
 n v loc v
 cow dung taking there filled

She collected cow dung and loaded in the cart.

52. *puʰi puhunɖa pʰəŋ tijē dʒoɾɾa kəre*
 T n add loc v v
 then tails too there join does

Then (she set the cart), she kept on doing it the wrong way.

53. *pohono kəto a ehē tʰoɾə je nava dʒoɾi apə*
 n v aux Quo.part neg vocP v v v
 orphan saying is thus little bring join give

So the orphan boy says, "not this way, give me the ox, I will set the cart for you."

54. *dzor̥i apdʒe*
 v v
 join give

Then he set the cart.

55. *tijje kəjə dʒa d̥ikra kəbat mā naɖuvo hase to kʰaine*
 PN v v n n in n cop PN v
 she said go son cub-board in sweet is he eat

She said, " (My son), go and eat some sweets from the trunk box."

56. *eɸle dʒain to mā utujro taŋu kəbat bənd kəri dedo*
 conj v PN pp v T n v v v
 so going he in got down till cup-board closed did gave

So he went and got inside the trunk box. Meanwhile, she closed the trunk box.

57. *bənd kərin te tijaj neavti hase*
 v v PN PN v aux
 closed doing she him bringing is

She was bringing the trunk box to the palace.

58. *ne radʒaj tijē neavi*
 conj possn loc v
 and king's there brought

59. *radʒaŋe avin kəti a ka hāj neavim*
 possn v v aux Quo.part PN v
 king's coming saying is that I brought

She says to the king, " I have brought him."

60. *eɸle radʒe ugajɸe*
 conj n v
 so king opened

So the king opened the trunk.

61. *putʰi pohono kəto a ka mare ləskər*
 T n v aux Quo.part Poss n
 then orphan saying is that my army

Then the orphan boy says,

- hadihī tore bəda hat dərvaɖʒa toɸi nakʰi deit*
 v poss num num n v v v
 will call my all seven doors break throw will give

"If I call my army, they will come and break your seven palace gates."

62. *radʒa kəto a had te hedə tore ləskər kevək dʒəbrə*
 n v aux v conj v poss n ũ adj
 king say be call if see your army how great

The king replied, " call your army, let me see how great your army is."

hase
cop
is

63. *pohono p^həŋ vahali vagaŋi*
n add n v
orphan too fiddle played

So the orphan boy played the flute too.

64. *ne ek tʃot bəde ɖobe piple avin beŋ^he*
conj num n num n loc v v
and one chance all cattle at tree coming sat

At once all the oxen came under the pimpal tree.

65. *bidzi vahali vagaŋi eŋle tʃ^hə dərvadzə toŋi nak^hsa*
num n v conj num n v v
second fiddle played so six doors broke threw

A second time he played the flute. So all the oxen broke six of seven gates of the palace.

66. *hatmo dərvadzə toŋvaŋo hoto taŋū radze kəjə*
num n v aux conj n v
seventh door about to break was till king said

They were about to break seventh gate. By then the king said,

- dəm mar həve tune ədo radzpaŋ api detom*
v v T PN num n v v
wait beat now to-you half kingdom give give

“Wait, now I will give you half of my kingdom.

- ne tū dzivin k^ha ne rə*
conj PN v v conj v
and you living eat and stay

you eat and live in the palace.”

67. *eŋle pohono tijē reto məjŋdo*
conj n loc v modal
so orphan there living began

So the orphan boy began to live in the palace.

68. *bəs vartaha puri*
adj n v
enough story ended.

That's all.